

Ce qu'il faut savoir

1. La structure de la phrase technique

En français technique, plus que dans tout autre domaine, la structure de la phrase joue un rôle fondamental dans le tri et la répartition de l'information des informations. En français technique, la phrase dans son organisation ne renvoie pas à l'affectivité de son auteur, mais devient un instrument majeur dans le traitement de l'information.

Chaque phrase s'organise à partir d'éléments centraux obligatoires sujet/verbe, qui vont pouvoir par la suite, être enrichis et complétés par l'ajout d'éléments circonstanciels. Mais avant de passer à l'examen des différents procédés d'expansion et d'enrichissement de la phrase, il importe de déterminer de façon plus précise la physionomie générale de la phrase en français technique, d'en connaître la structure fondamentale caractéristique.

2. Les arrangements syntaxiques

L'expression est employée par J-C. Corbeil pour désigner les fonctions fondamentales de la phrase qui apparaissent au niveau de la structure générale. Les éléments fonctionnels sont les suivants : **S**/sujet, **V**/verbe, **COD**/complément d'objet direct, **COI**/complément d'objet indirect, **A**/adjectif, **CA**/complément d'agent.

A ce niveau de l'analyse, nous ne ferons pas apparaître les groupes circonstanciels.

2.1. La phrase 01

Le gasoil aspiré par la pompe d'alimentation est renvoyé par celle-ci dans la cuve du filtre principal. Elle se présente sous la forme : **S - V - CA**

2.2. La phrase 02

Purger soigneusement l'appareil de l'air qui contient en laissant le combustible couler pendant 3 secondes et resserrer énergiquement la vis de purge d'air.

Elle se présente sous la forme : **V - COD / Coord / V - COD**

Une phrase peut donc présenter plusieurs arrangements syntaxiques. En soumettant ainsi à l'analyse, un corpus de phrases techniques, il est théoriquement possible de déterminer, par les calculs de fréquences, le type d'arrangement le plus communément rencontré.

3. Les types d'arrangements syntaxiques

Nous pouvons dire qu'il existe, en français technique, deux groupes d'arrangements syntaxiques :

- **1^{er} Groupe**

S - V - COD	}	Essentiellement utilisé dans les descriptions, les définitions, les exposés d'ensemble.
S - V - COI		
S - V		
S - V - A		
S - V - CA		

- **2^{ème} Groupe**

V - COD	}	Essentiellement utilisé dans les manipulations, les consignes d'utilisation ou d'entretien.
Il faut + Inf		
Il - V - A + de + Inf		

Dans le premier groupe, le sujet est généralement **un inanimé** (pièce, outil, appareil). Dans le second, le sujet est **un animé**, l'opérateur à qui sont données les consignes de travail.

3.1. Descriptions / Exposés d'ensemble

- L'arrangement **S - V - COD** reste, à ce niveau-là le plus fréquent.

Exemple 01 : Quelques coups de marteau en trop / provoquent souvent / des déformations difficiles à corriger et qui nécessitent toujours beaucoup de travail.

- Par contre, il est tout à fait remarquable de noter que l'arrangement **S - V** intervient très fréquemment, à un rang presque identique à celui de S - V - COD.

Exemple 02 : La durée de la traversée du four / est calculée pour assurer le recuit parfait du métal.

Les tôles de moins de 8 mm d'épaisseur / sont laminées en partant d'un demi-produit déjà lui-même fortement aplati, nommé larget.

Remarque

En fait, il faut distinguer, dans tous ces exemples, deux types de constructions :

- a. Les arrangements comportant un verbe intransitif (dans ce cas, les verbes indiquant un positionnement).

- b. Les arrangements comportant des verbes au passif sans complément d'agent, qui sont les plus fréquents. Construction qui permet d'éliminer toute référence à l'opérateur.
- L'arrangement **S - V - A** intervient aussi très fréquemment dans les textes descriptifs ou les textes de présentation.

Exemple : La tôle est un produit sidérurgique obtenu par laminage.

Relèvent de ce type de constructions, les phrases dites impersonnelles du type :

Exemple 01 : Pour obtenir des coupes nettes et économiques, il est avantageux de ne pas utiliser des pressions d'oxygène trop élevées.

Exemple 02 : Lorsque la surface du métal n'est pas propre, il est bon de la brosser suivant le contour à découper.

Ces constructions sont d'un très grand rendement en français technique mais interviennent surtout au niveau des consignes et des recommandations.

- L'arrangement **S - V - CA** passif avec complément d'agent, se rencontre assez peu fréquemment.

Exemple : En découpage au jet de plasma, le métal n'est pas brûlé par l'oxygène.

3.2. Contrôles / manipulations

- Ces situations de communication appellent en priorité d'autres types d'arrangements syntaxiques. La construction la plus fréquemment rencontrée est **V - COD** où le sujet est sous-entendu, il s'agit de l'opérateur, et où le verbe est mis à la forme infinitive.

Exemple 01 : Desserrer, à l'aide de la clé 20S fournie avec la machine, les deux écrous accessibles par les deux ouvertures situées à la partie gauche du bâti.

Exemple 02 : Faire coulisser la plaque support du moteur vers l'arrière.

- **Il faut + Inf.** comme dans l'exemple suivant : **Il ne faut jamais faire tourner** immédiatement la broche à une vitesse supérieure à 1000 tr/mn.

- **Il - V - A + de + Inf.** : est une construction très fréquemment utilisée dans les consignes et les manipulations.

Exemples

- a. Il est utile, afin d'éviter le glissement des fils, de clouer une plaque en fibre derrière le gabarit.
- b. Il est préférable de former des spires à la main.
- c. Il est nécessaire de fabriquer des sections à leurs formes définitives.
- d. Il est indispensable de préparer les bobines avant leur mise en place dans les circuits magnétiques.
- e. Il est inutile de chercher à appliquer une force excessive sur les leviers de blocage.

Remarque

On notera que du point de vue du sens, **Il - V - A + de + Inf** ne diffère pas de la construction **V - COD**.

Exemple

1. Prévoir des développements différents pour les spires des différentes couches.
2. Il est nécessaire de prévoir des développements différents pour les spires des différentes couches.

(1) et (2) ne diffèrent que par l'élément modalisateur "*il est nécessaire de*". Mais la quantité d'information ainsi transmise est identique. Ces formes d'insistance sont un des rares cas où, en français technique, il est possible de percevoir la présence de l'auteur dans le texte.